

PARITAIR COMITÉ VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW	COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE
Paritaire sectie 111.01 en 111.02 (Metaalbouw)	Section paritaire 111.01 et 111.02 (Constructions métalliques)
Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 2014	Convention collective de travail du 14 avril 2014
SECTORAAL SYSTEEM ECO-CHEQUES	SYSTÈME SECTORIEL ECO-CHEQUES
Artikel 1. TOEPASSINGSGBIED	Article 1. CHAMP D'APPLICATION
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van de ondernemingen welke bruggen en gebinten monteren.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques.
Onder "werklieden" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke arbeiders	On entend par "ouvriers", les ouvriers et ouvrières.
Artikel 2.	Article 2.
De ondernemingen die op basis van artikel 5, afdeling 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009 houdende het nationaal akkoord 2009 - 2010 (registratienummer 94.402) of op basis van artikel 4, afdeling 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 houdende het nationaal akkoord 2011-2012 (registratienummer 108.610) of op basis van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 2014 houdende het nationaal akkoord 2013-2014 voor een andere invulling dan de ecocheque hebben gekozen volgens de in dat artikel vermelde procedure blijven deze alternatieve regeling behouden.	Les entreprises qui, sur base de l'article 5, section 2 de la convention collective de travail du 18 mai 2009 concernant l'accord national 2009-2010 (numéro d'enregistrement 94.402) ou sur base de l'article 4, section 2 de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 concernant l'accord national 2011-2012 (numéro d'enregistrement 108.610) ou sur base de l'article 4 de la convention collective de travail du 24 février 2014 concernant l'accord national 2013-2014, ont choisi une autre mise en œuvre que les écochèques suivant la procédure prévue par ledit article continuent à appliquer cette formule alternative.
Op deze ondernemingen is de huidige collectieve arbeidsovereenkomst niet van toepassing.	La présente convention collective de travail n'est pas d'application pour ces entreprises.
Artikel 3. REFERTEPERIODE	Article 3. PERIODE DE REFERENCE
Sinds 1 oktober 2012 wordt jaarlijks aan alle voltijds tewerkgestelde arbeiders ecocheques overhandigd ter waarde van in het totaal € 250.	Depuis le 1er octobre 2012, tous les ouvriers à temps plein reçoivent annuellement des éco-chèques pour une valeur totale de € 250.
De referteperiode begint op 1 oktober van het voorgaande jaar en eindigt op 30 september van het lopende jaar.	La période de référence commence le 1er octobre de l'année précédente et se termine le 30 septembre de l'année en cours.
De maximale nominale waarde van de ecocheque bedraagt € 10 per ecocheque.	La valeur nominale maximum d'un éco-chèque s'élève à € 10 par chèque

Artikel 4. PRESTATIES EN GELIJKSTELLINGEN	Article 4. PRESTATIONS ET ASSIMILATIONS
In de referteperiode wordt rekening gehouden met:	Pendant la période de référence, il est tenu compte:
- Alle effectief gepresteerde dagen;	- De tous les jours d'occupation effective;
- Alle dagen van tijdelijke werkloosheid, onder dagen van tijdelijke werkloosheid wordt ook begrepen de dagen gedekt door uitkeringen voor "jeugdvakantie" en "seniorvakantie", conform de statuten van het Fonds voor Bestaanszekerheid ;	- Tous les jours de chômage temporaire, y compris les jours de chômage temporaire couverts par des allocations vacances-jeunesse et vacances-seniors conformément aux statuts du Fonds de sécurité d'existence ;
- Alle dagen gedekt door een gewaarborgd loon;	- Tous les jours couverts par un salaire garanti;
- Alle dagen afwezigheid ten gevolge van een arbeidsongeval;	- Tous les jours d'absence suite à un accident de travail ;
- Voor een periode beperkt tot in het totaal maximum 3 maanden bovenop de periode gedekt door het gewaarborgd loon, tijdens de referteperiode, alle dagen van afwezigheid ten gevolge van een ziekte en een ongeval van gemeen recht, voor zover er in de refer-teperiode minstens 1 dag gewaarborgd loon voor deze ziekte of dit ongeval van gemeen recht werd betaald.	- Pour une période limitée à maximum 3 mois au total en outre de la période couverte par le salaire garanti, pendant la période de réfé-rence, tous les jours d'absence pour cause de maladie et d'accident de droit commun, pour autant qu'au moins 1 jour de salaire garanti pour cette maladie ou pour cet accident de droit commun ait été payé pendant la période de référence.
- Loopt dezelfde ziekte of hetzelfde ongeval van gemeen recht ononderbroken door in een volgende referteperiode, dan wordt de resterende periode van maximum 3 maanden uitgeput.	- Si la même maladie ou le même accident de droit commun continue de manière ininterrom-pu dans la période de référence suivante, le restant de la période de maximum 3 mois est épuisé.
- Alle dagen ziekte tijdens een periode van tij-delijke werkloosheid gedurende maximum 3 opeenvolgende maanden.	- Tous les jours de maladie durant une période de chômage temporaire avec un maximum de 3 mois consécutifs ;
- Ingeval van ziekte die onmiddellijk en onon-derbroken volgt op een periode van arbeids-ongeschiktheid wegens arbeidsongeval, zal deze ziekteperiode voor maximaal 3 maan-den gelijkgesteld worden, voor zover de ziek-te geen gevolg is van de arbeidsongeschikt-heid wegens arbeidsongeval.	- En cas de maladie immédiatement consécut-ive à une période d'incapacité de travail suite à un accident du travail, cette période de ma-ladie sera assimilée 3 mois maximum pour au-tant qu'elle ne soit pas la conséquence de l'incapacité de travail suite à un accident du travail.
- De volledige periode van vaderschapsverlof.	- La période complète de congé de paternité.
Artikel 5. PRO RATA TOEKENNING	Article 5. ATTRIBUTION AU PRO RATA
Voor de arbeiders die deeltijds tewerkgesteld zijn, wordt het bedrag van € 250 aangepast in functie van de tewerkstellingsbreuk.	Pour les travailleurs occupés à temps partiel, le mon-tant de € 250 est adapté en fonction de la fraction d'occupation.
Deze tewerkstellingsbreuk is de verhouding tussen	La fraction d'occupation représente le rapport entre la

de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van de betrokken arbeider en de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van een voltijdse arbeider.	durée de travail hebdomadaire moyenne de l'ouvrier concerné et la durée de travail hebdomadaire moyenne d'un ouvrier à temps plein.
Voor arbeiders die niet gedurende de ganse respectievelijke referentieperiodes door een arbeidsovereenkomst verbonden zijn, wordt het bedrag van € 250 pro rata de periode van hun tewerkstelling toegekend.	Pour les ouvriers qui n'ont pas été liés par un contrat de travail pendant toute la période de référence, le montant de € 250 est adapté au prorata de leur période d'occupation.
Artikel 6. UITZENDKRACHTEN	Article 6. INTERIMAIRES
Met betrekking tot de uitzendkrachten geldt deze mutatis mutandis conform artikel 10 van de Wet van 24 juli 1987 inzake tijdelijke arbeid, uitzendarbeid en terbeschikkingstelling van werknemers aan werkgevers ten volle met betrekking tot het voordeel van de sectorale ecocheque.	Par rapport aux intérimaires, l'avantage de l'écochèque sectoriel, s'applique pleinement, mutatis mutandis, conformément à l'article 10 de la Loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise à disposition aux employeurs des travailleurs.
Artikel 7. DUUR	Article 7. DUREE
Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt artikel 5, afdeling 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009 betreffende het nationaal akkoord 2009 – 2010 (registratienummer 94.402) en artikel 26 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011 – 2012 (registratienummer 108.610) en artikel 22 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 2014 betreffende het nationaal akkoord 2013-2014.	Cette convention collective de travail remplace l'article 5, section 1 de la convention collective de travail du 18 mai 2009 concernant l'accord national 2009 – 2010 (enregistrée sous le numéro 94.402) et l'article 26 de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 concernant l'accord national 2011 – 2012 (enregistrée sous le numéro 108.610) ainsi que l'article 22 de la convention collective de travail du 24 février 2014 concernant l'accord national 2013–2014.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014 en is gesloten voor onbepaalde tijd.	Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2014 et est valable pour une durée indéterminée.
Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.	Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.